

paper writing

英语专业

毕业论文 写作

主 编：穆诗雄
副主编：郁林森
 胥懋云

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

英语专业毕业论文写作/穆诗雄主编. - 北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-3016-5

I. 英… II. 穆… III. 英语-毕业论文-写作-高等学校-教学参考资料
IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 066028 号

英语专业毕业论文写作

主编: 穆诗雄

* * *

责任编辑: 杨天天

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京国防印刷厂印刷

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 9.25

版 次: 2002 年 10 月第 1 版 2003 年 8 月第 3 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-3016-5/G·1449

定 价: 12.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

前 言

许多在读的大学生，在中学毕业后的数年内，很少、甚至没有正式写过什么文章。为了满足英语专业学生的需要，帮助他们更好地完成毕业论文，我们编写了这本《英语专业毕业论文写作》。

本书以实用为编写宗旨，一切从实际出发。第一章介绍英语专业毕业论文写作的基本知识，包括选择论题、确定题目、收集资料、分析资料、拟订参考书目、构思与拟订论文提纲、拟稿、定稿、写开题报告、论文答辩等。第二章分英美文学、翻译理论与实践、英语语言、语言与文化、英语教学法5个专题，分别介绍以这些领域为研究方向写作毕业论文的思路和要领。

写作毕业论文，既要合乎毕业论文的规范，也需要讲究一定的方法技巧，还需要相当的专业知识。一般高等院校的教材，尤其英美文学史、英美文学选读和翻译教科书所提供的专业知识有限。针对这种现状，我们分“文学”、“语言”、“翻译”、“文化”和“教学法”5个专题，归纳这些研究领域的一些专业知识，并提供了一些论文题目和相关参考书目。本书提供的论文题目，写作毕业论文的学生既可以从中选用，也可以参照这些题目的样式与思路，拟订更适合自己的论文题目，还可作为练习写作的题目使用。

为增强本书的实用性，给写作毕业论文的学生提供更具体的参考资料，我们选录了一些毕业论文习作，并附上评语，可供写作毕业论文的学生观摩、借鉴。另外，本书还辑录了“国内外外语与外语教学类主要学术期刊”、“国内外在线图书馆网址”、“国内外外语与外语教学类网址”和“英语专业毕业论文评审参考标

准”4个附录。

《英语专业毕业论文写作》编写工作历时近两年。本书的统稿、组稿和审稿工作由穆诗雄、郁林森、胥懋云负责。第一章由穆诗雄、刘书林、刘悦明、夏侯富生负责编写；第二章由穆诗雄、肖善香、林洪志、洪燕、赵蔚群、胥懋云、夏侯富生负责编写；第三章和附录由穆诗雄、郁林森、胥懋云、余富斌、钟平负责编写。编写此书是我们的一个尝试，难免存在许多不足之处。我们诚挚地希望英语界同仁，对本书提出宝贵的意见、批评指正。

穆诗雄

2002年2月于南昌

目 录

前言	1
第一章 基本知识	1
一、绪论	1
二、选择论题和确定论文题目	1
三、收集资料、分析资料、拟订参考书目	7
四、构思与拟订提纲	9
五、拟稿	12
六、修改、润饰、定稿	50
七、论文的格式	51
1. 引文的格式	52
2. 注释的格式	57
3. 参考书目的格式	57
4. 论文整体结构与格式	63
5. 工作语言	71
八、开题报告的写法	71
九、论文答辩	77
十、与指导老师密切合作	77
第二章 专题毕业论文写作	79
一、英美文学	79
二、翻译理论与实践	149
三、英语语言	171
A. 英语语言学	171
B. 英语语法	178

C. 英语语音学	192
D. 英语词汇学	204
四、语言与文化	215
五、英语教学法	227
A. 中学英语教学法	227
B. 英语教学研究与教学调查	233
第三章 优秀毕业论文选评	244
Charles Macklin's Shylock	244
Realism in O. Henry	250
Two Cognitive Approaches to Language Learning	268
附录	283
国内外外语与外语教学类主要学术期刊	283
国内外在线图书馆网址	285
国内外外语与外语教学类网址	286
英语专业毕业论文评审参考标准	287
主要参考书目	289

第一章 基本知识

一、绪论

毕业论文或学士学位论文 (thesis) 是每个本科生在毕业之前最重要的一项学习任务。写作毕业论文是总结、检验、深化所学专业知识的過程，同时也可以训练学生分析和解决问题的能力，从而为毕业后继续学习和运用所学专业知 识进行更高层次的研究奠定基础。因此，每个本科生都必须认真对待，努力写好毕业论文。

完成毕业论文，需要一定的专业知识，也需要正确的写作方法。毕业论文或学士论文是一种研究性论文 (research paper)。它的语气、格调和格式不同于非正规文体，如技术报告、随笔等。毕业论文也讲究一定的学术性，但其要求与目的不同于在学术刊物上发表的学术论文。毕业论文是一种正规作文，必须遵循正规作文的规范。完成一篇毕业论文，一般要经过选择方向 (论題)、确定论文題目、收集资料、研究分析参考资料、整理论据、拟订参考书目、拟订论文提纲、构思、拟写初稿、修改润色、校对和定稿等步骤。

二、选择论題和确定论文題目

有的学校为写作毕业论文的学生开列一系列題目，并要求他们从中选择一个。有的学校则要求学生自己确定论文題目。无论是哪种情况，都存在如何选题的问题。选择论題和确定论文題目，应当考虑论題的学术研究价值，并力求有自己的见解，还必须考虑自身的专业水平、写作能力以及资料来源、写作时间等客

观因素。

在确定论文题目的过程中，不宜草率从事、急于求成。英语专业涉及的范围很广，包括英语语言、英汉互译、英美文学、英美文化和英语教学法。其中英语语言又包括语法、语音、词汇和修辞等领域。另外，历史研究也是一大方向，如英语史、翻译史、文学史等。每一领域的研究又可以分成两大类：纯理论性的探讨研究和分析研究某个专业方向的实际问题。一般而论，普通本科生写作毕业论文，以分析研究某个实际的专业问题为宜。

选择论题和确定论文题目，应以“小题大做”为原则，其要领是：先从上述范围内选择一个方向，然后逐渐缩小范围，如下所示：

Subject : democracy

Limited subject : modifications to democracy

Initial topic : modifications to American democracy

Topic : modifications to American democracy during the next
twenty years

选择论题与确定题目，必须弄明白研究方向、论题、题目之间的关系。研究方向是一个研究领域，范围较大、较泛。论题指论文要论证的命题，而论文题目只是论题的概括。如，英汉翻译技巧是一个研究方向，而论证翻译技巧的性质、用途就可成为一个论题。以此为论题，若拟出“论英汉翻译技巧”、“常用英汉翻译技巧”、“中诗英译的技巧”之类的题目，显然偏大。一篇毕业论文只适合讨论一个中心问题，如“英语长句汉译的技巧”、“汉诗中形象的英译”等。换言之，一篇毕业论文只有一个中心论点(thesis or central idea)。总之，确定论文题目应当在一个易于操作的小范围里去考虑。因为题目涉及的范围越小，越容易写得全面、深刻，从而使论文更有说服力。

另外，每个领域都有各自的具体内容和特点。因此，在考虑具体论题之前，先要了解特定领域的一般性知识，然后逐渐将自

己的注意力集中于某个论题。下面我们以研究一部文学作品的毕业论文为例，来具体谈谈选择论题和确定论文题目的思路与方法。

如果你对英美文学很感兴趣，想写一篇英美文学方面的毕业论文，可以先选定一个作家，如美国作家霍桑。选定这个作家之后，你应当先了解霍桑从事文学创作的年代和当时的文学潮流，以及他在文学史上的地位等。为此，你应当去读一读文学史，如 *The New Cambridge Bibliography of English Literature*, *Literary History of the United States* 的有关章节。另外，你还要浏览一下相关的文学手册，如 *Great Writers of the English Language—Novelists and Prose Writers, etc.* 的相关条目，掌握更多有关霍桑及其作品的知识。（查找参考资料的详情，参见第二章的“英美文学研究参考书目”。）应注意的是，在选择论题和确定论文题目阶段要获得的是关于霍桑及其作品的一般性知识。

选择研究文学作品的论题，一般以一个作家的一部作品为宜。因此应当从霍桑诸多作品中，挑选一部你最感兴趣和最熟悉的作品。然而，即使是一部作品，如 *The Scarlet Letter*（《红字》），对于写作一篇毕业论文来说，其范围仍然很广，还必须进一步缩小。也就是说，以一部作品的一个方面，或几部作品的一个方面来写作毕业论文。

在开始阶段，不宜急于考虑论文的论题和论文题目。首先，你必须把这部小说反复阅读几遍（关于这点，第二章有详细论述）。我们这里说的阅读，主要指阅读原著。英语专业的学生撰写毕业论文，不宜以汉译本为根据，汉译本只可当作一种参考资料。另外，还应当找一些介绍、评论这部作品的著作和文章来读一读，如 *Literary Research Guide: A Guide to Reference Sources for the Study of Literatures in English and Related Topics* 上的相关内容；条件允许的话，还应当读一读霍桑的传记。为了更好地理解霍桑的《红字》，你还应当读一些霍桑的其他作品。总之，

你对霍桑其人及其作品了解越多，就越能选择更适合你的论题和题目，而论题选择得当就更容易把论文写好。

研究文学作品，必须在反复阅读原著熟悉作品本身的基础上，深入了解作品的方方面面，包括作品的主题、主要人物、故事情节、写作技巧、叙述人称(point of view)及其背景(setting)等，以及作者的创作意图，并反复思考你作为读者的反应。

反应是思考论题和题目的起点。你的思路大抵可以朝两个方向拓展，即这部作品的思想性和艺术性。更具体地说就是《红字》的艺术特色和写作方法，以及思想内容、社会意义和主要人物的刻画等。但是，写作技巧和主题思想、人物刻画相辅相成。换言之，表现主题的写作方法与所表现的主题相得益彰，才能使作品成为优秀的作品。因此，无论你的思路朝哪个方向发展，首先必须弄清楚小说的主题和中心思想是什么。

“原罪”是《红字》这部小说的一个主要思想基础，也是基督教教义的根本思想。基督教认为每个人都带着罪孽降生到这个世界上，即罪孽与生俱来，只是各人的程度不一而已。人的带罪本性（原罪）就是《红字》的一个主题。这部小说里描写了种种罪恶。此外，“个人的圣洁”、“人需要温暖而富于同情心的人际关系”、“不相信文化知识而笃信人世问充满模棱两可的现象”，所有这些都是这部小说涉及到的思想，小说的一切情节都围绕这些思想展开。它们密切关联，构成了这部作品的思想内容的核心。这些也是《红字》所要表现的中心思想，而贯穿这些思想的主线是人的罪恶本性。

明确一部作品的主题思想之后，接下来就应该思考作者是如何表现其主题的了。像霍桑这样的大作家自有其独特的写作方法与风格。一部成功的作品，必定采用了使其成功的写作技巧与艺术手法。换言之，作者所采用的写作方法，与其所要表现的主题与中心思想必定很合拍。霍桑刻画描写人物，习惯从人的内心深处入手，去探索和揭示人的精神世界。霍桑以其敏锐的观察力洞

察人物的内心世界，并以细腻的心理描写，向读者揭示了一幅幅动人心魄的心灵图景。除了擅长心理描写之外，霍桑还擅长象征手法。心理描写、象征手法等，都可以成为一篇论文的论题。也就是说，我们的思路可以集中于霍桑在《红字》中运用的写作技巧或象征手法上，从而拟出：“浅议《红字》的心理描写”、“揭开人的内心世界——试论《红字》的心理描写”、“《红字》中字母 A 的象征意义”、“试析《红字》的叙事技巧”等标题。这些题目的范围，相对来说都比较小，便于操作。有条件的同学，也可以将这类题目的范围适当扩大，改成“谈《红字》的心理描写”、“谈《红字》的写作技巧”、“《红字》的象征主义手法”等。

拟订论文题目的另一条思路，是从分析《红字》的思想内容、社会意义以及主要人物的性格入手。思想内容、社会意义、人物性格相互关联、互相作用，很难截然分开。但是，只能以其中的一个为中心。就内容而言，《红字》不仅描写了形形色色的罪恶，而且有目的、有意识地进行比较。Roger Chillingworth 是个冷漠而缺乏温情的知识分子。他固执地相信有可能透过客观现象，去刺探别人的内心世界，从而揭示隐情。他报复的心理状态日趋发展而成为一种病态，竟至于不顾一切地去刺探别人的隐情。这个原本受伤害的丈夫，最后成了一个深深伤害别人的罪人。他的罪孽与 Hester 相比有过之而无不及。Hester 犯下通奸罪，其中的一个重要原因是嫁了一个对她很冷漠的丈夫，缺乏人世间的温情，所以有值得同情的一面，尽管霍桑把她的罪过表现得模棱两可。以现代社会某些人的眼光看来，她的所作所为或许还不成为罪过。Chillingworth 的行为所构成的罪接近 Brand；而 Brand 这个冷酷无情、只顾自己的懦夫所侵犯的是“人心之圣洁”。

根据这些思想内容，在思考论文论题的时候，可以将注意力集中于“罪”这一中心问题，从而拟出以下一类题目：“谈《红字》描写的罪”、“冷酷的心——Chillingworth 的人物性格剖析”、

“非人的宗教——Hester 堕落溯源”、“从《红字》看 18 世纪的美国社会观念（道德观等）”。

有人或许会觉得这类题目较平淡，立论没做到创新。这类论题与题目可能有人写过，但一篇毕业论文，也可以重新阐释论证别人论证过的观点；只要你能以自己的方式方法，以一种新的眼光去论证，也可以写出合格的论文来。写好论文的关键，在于是否有自己的见解，是否掌握了充分的材料，以及能否表达得有条理和具有足够的说服力。

如果你对前人的观点有不同的看法，或有所补充，或反对；同时你又掌握了充分的证据，就可以写出更高水平的毕业论文。应当注意的是：反对别人的观点，甚至驳斥别人的观点，既不是故意标新立异，也不是执意与人作对。驳斥别人的观点，只能靠摆事实讲道理，以理服人，不可将自己的观点强加于人。人们对于文学作品所产生的观点看法，往往比较复杂，不同的角度，或不同的批评武器，对同一个问题常常得出不尽相同、甚至截然相反的结论。对一部文学作品的观点看法，并不存在绝对的定论。随着社会不断进步，人的认识也在不断变化，而个人所处的社会环境与不同社会经历也直接影响人的观点。无论如何，为了树立自己的观点，作者必须注重细节与细节分析。

常常看见一些同学在准备写作毕业论文的时候，误将过多的时间和精力放在原文之外的东西上，迟迟拿不定主意，结果时间白白流逝，最后只得草草收场。写好毕业论文主要依据原作内容，主要依靠作者自己对原著的深入思考。可以赞同别人的观点，也可以从别人的批评，尤其是名人大家的评论中吸取营养、得到启发。但过分依赖或迷信大评论家的东西，势必束缚你的思路与创造力。再说，一般院校的图书馆、资料室，未必有太多的这类资料，即使有，一个普通的大学生也难以从中获得很理想的益处。因为这些著名评论家对原著的熟悉理解程度，远胜于一个普通的大学生，他们运用的文学批评方法，乃至思维推理等，都

与我们不同步。因此，认真研读原著和反复思考自己读过作品的感受是写好论文的关键。

以上说的是写作一篇研究一部小说的毕业论文的思路。英语专业的其他领域，各自有不同的特点。写作研究其他论题的毕业论文，可参照第二章（专题研究）的相关内容。但是，无论涉及哪个领域，在确定论文题目的时候都必须考虑以下几个因素：

1. 立论要明确，缺乏鲜明论点则缺乏中心，而中心不突出的论文必然缺乏条理性，难以写出合格的毕业论文来。
2. 选题应当考虑写作意义，立论应当力求新意，论文必须有健康的论点。如果你对自己的选题没有任何自己的观点，又不能以你自己的眼光、方法去论证别人论证过的观点，也应当重新考虑。
3. 题目切忌过于复杂，如“海明威的小说”、“莎士比亚的悲剧”等。但是，论题也不能过于简单，过于简单浅显的题目，缺乏学术水平，没有研究价值，难以成文。
4. 时间与篇幅。毕业论文的篇幅一般要求为 5000 字左右，也可以更长，取决于题目和个人的能力：“有话则长，无话则短”。但无论长短，必须考虑能否在规定时间内顺利完成，能否在有限的篇幅内充分论述清楚问题，令人信服地论证你的论点。
5. 选题必须依据充分的资料和自身的实际能力。如果你对论文题目涉及的论题不够熟悉，或缺乏足够的资料，或你的选题过于深奥、复杂，均应当尽早放弃，另选论题。

三、收集资料、分析资料、拟订参考书目

从某种意义上说，选择与确定论题的过程首先是收集和阅读资料的过程。资料的来源主要是学校的图书馆和资料室，以及 Internet 的相关网站。查找、收集资料，必须熟悉掌握查阅资料的有关知识与方法。同时，在查阅资料的过程中应适时地做些记

录。记录内容包括：作者名、书名、版本、出版单位、出版地点、出版日期和参考资料的页码等。参考资料若出自期刊，则应包括：刊物名称、期刊号、资料所在页码、文章作者、文章标题等。Internet 为写作毕业论文提供了极大的方便，但网上充斥着各种各样的信息，须注意甄别是专家权威的东西还是业余爱好者的东西，在引进论文时还须说明是否是专家权威的观点，并须注明出处，以免抄袭之嫌。

写作毕业论文的同学，在确定一个可行性论题与题目和相应的参考书目（含专著和文章）时，可根据本书第二章各研究方向提供的“参考书目”，以及《附录》里列出的网址，去找到英语专业各个研究方向的二手资料。

确定论题之后，就是研究分析资料和拟订参考书目（working bibliography）。写毕业论文需要利用各种参考资料，但写毕业论文决不仅仅是收集资料，或简单的“剪刀加浆糊”的工作。收集资料只是前期准备工作，而反复思考才是更重要的工作。通常我们收集的资料都会多于实际写进论文里去的资料，论文作者必须对自己收集到的资料加以筛选和分析整理，并结合自己预想的论题，考察研究选定论题的可行性及学术研究价值，从而初步确定论文的题目。下面我们以计划写一篇译文比较的毕业论文为例，做简要的说明。

Ode to the West Wind（《西风颂》）是英国浪漫派诗人 Shelley 最著名的诗，同时也是英国文学史上最著名的一首抒情诗。这首诗不仅艺术水平高，而且饱含革命激情，深受中国人民的喜爱。公开发表的这首诗的汉译本，不下七八种，有郭沫若、卞之琳、王佐良、查良铮、杨熙玲、江枫、江冰华等人的译本。如果论文题目是：A Comparative Study on Chinese Versions of Shelley's *Ode to the West Wind*（《西风颂》汉译版本比较），首先你必须找到这七种译本，并收集一些有关这首诗及其译本的评论、介绍一类的资料。另外，你还必须查找一些英诗汉译，以及相关的讨论英诗汉

译理论、方法、技巧的资料。然后，将这些资料，连同 Shelley 的原诗和评论介绍其人其诗的资料，开列一个参考书目。

接下来的工作就是研读这些参考资料。研读的首要目的是确定你的论文的论点，也就是中心议题，最好能用一个句子表达出来（不能单凭记忆办事）。如果你写不出一个这样的句子，就说明你研读和思考资料的工夫未到火候，还需要进一步努力。确定论点的方法是在研读参考书目的过程中适时地做笔记。当你的笔记逐渐集中于一个方向或一个中心时，论点就会明确。确定论文的论点之后，还要继续研读。此时研读的目标，主要是收集支持你的论点的论据。

四、构思与拟订提纲

确定论题与题目之后，就要围绕论文的中心论点去构思了。构思就是思考如何利用事先准备好的资料，去阐释或论证论文的中心论点。因此你必须时时牢记你的论文的写作目的。写论文就是决定用哪些原始资料 and 如何使用这些原始资料，去实现你的论文的写作目的。无论是采用演绎还是归纳的形式安排资料，都必须以论文的中心论点来贯穿全文。

为了更有效地阐述或论证中心论点，应当先有一个易于操作的论文提纲。拟写提纲本身就是一种思考与构思，其过程是对所准备的论据进行分析整理。论据一经整理，它们之间的关联就会显露出来，提纲的雏形也就形成了。粗略的提纲，应在继续分析整理论据的过程中，不断加以调整充实，事先确定的论点也可以做适当的调整、变通。

要求按提纲写作为的是增强论文的条理性和逻辑性，以及论文结构的完整性。一篇毕业论文，一般由引言（Introduction）、论文主体（Body）和结语（Conclusion）三大部分构成。引言部分的主要作用是提出论文的中心论点或导入正题。论文主体部分是论证分析。结语部分主要用来总结全文，重申论点。开头和结

尾部分可安排一两个段落，而主体部分必须分成多段。

中心论点 (thesis) 是对一篇论文最集中的概括，既说出了论文的论题是什么，也说出了作者要对论题发表什么意见。论文的每一个段落都是通过提供支持中心论点的详细资料来阐明中心论点的。论点与各段落的关系，犹如一个段落里的句子与主题句 (subject sentence) 的关系。演绎式 (deductively arranged) 先提出论点，归纳式 (inductively arranged) 则最后提出论点，论点还是结语的一个部分。

阐述或论证论点没有固定的方程式。用什么方式最合适，主要取决于论题和文章的目的。像 “Modifications to American Democracy During the Next Twenty Years” 这样一个题目，大致有三种写法。第一种主要是提供知识、信息，如：“阐释对当代美国民主提出的种种建议”(“List and explain proposed modifications to contemporary American democracy”)。这种写法只是阐释问题，不作分析，因此适合报告一类论文，甚至篇幅较长的报告。以英语专业论，很适合写英语教学的调查和实验研究。第二种是在阐释的同时也做出倾向性不太强的分析，如：“最近提出的修改美国民主的建议的意义何在？” (“In what ways are the recent proposals to modify American democracy significant?”)。第三种写法是倾向性强烈的论文，既要提供相关的知识、信息，也要做出细致的分析，作者还要立论。如：“评修改当代美国民主的建议”(“Evaluate proposed modifications to contemporary American democracy”)。第三种写法最难，因为立论的论文必须毫不含糊地提出作者自己的观点，而且必须言之成理、令人信服。这就要求作者提出充分的证据，并反驳反面意见。

然而，富有挑战性的论题和题目能使作者更投入，只要付出足够的努力自然会有丰厚的回报。若要力求毕业论文有新意，有独立的见解，应该采用第三种写法。以霍桑的《红字》写一篇研究性的论文，如以“《红字》的女主人公人物性格分析”为题来写，

可以采用第二、三种写法。如果主要是根据自己对作品的理解，来阐释自己的观点，则可以采用第二种写法；如果反驳别人的观点，并提出自己独到的见解，应采用第三种写法。

提纲用概括大小段落主旨的句子表达。大段落的主旨是小段落的中心和概括。一般而论，用完整句写出的提纲，更能简化初稿的写作过程。提纲越详细、越具体，越好操作。以下是一篇研究英国戏剧表演的论文提纲，可供参考。

CHARLES MACKLIN'S SHYLOCK

Outline

Thesis Statement: Charles Macklin's portrayal of Shylock marked a turning point in the stage treatment of Shakespeare's moneylender.

I . Introduction

A. Background: Macklin's reputation

B. Purpose of the paper

1. To examine Macklin's handling of Shylock

2. To note the effect of Macklin's creation on the role itself

II . Macklin's predecessor as Shylock

A. The play: Granville's adaptation, *The Jew of Venice*

B. The actor: Thomas Doggett, playing for low comedy

III . Macklin's premier performance of the role

A. Interpretation

1. Savage, fierce, ominous

2. Revengefulness emphasized

B. Contemporary criticism

1. Litchtenberg's impression